

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 DÉCEMBRE 1948.

15 DECEMBER 1948.

PROJET DE LOI

relatif au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands, et au séquestre des biens des inculpés de crimes ou de délits contre la sûreté extérieure de l'Etat, et des biens des suspects.
(Articles 18 et 19 disjoints.)

WETSONTWERP

betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen, alsmede de sequestratie van de goederen van degenen aan wie misdaden of wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat worden ten laste gelegd, en van de goederen der verdachten.
(Artikelen 18 en 19 gesplitst.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES
ET DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. HOUSIAUX.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER HOUSIAUX.

Le Gouvernement l'expose dans la note justificative : s'il a été contraint d'amender les articles 18 et 19, d'en déposer le texte sous la forme d'un projet de loi particulier et, pour ce faire, de le disjoindre du projet de loi initial, c'est qu'il est tenu de respecter des délais impartis par l'I. A. R. A.

De Regering betoogt in haar verantwoording dat zij verplicht was artikelen 18 en 19 te wijzigen en de tekst er van onder de vorm van een afzonderlijk wetsontwerp in te dienen en daartoe van het oorspronkelijk ontwerp af te scheiden, omdat zij gehouden is de door de I.A.R.A. opgelegde termijnen te eerbiedigen.

(1) Composition de la Commission des Finances et de la Commission de la Justice :

1^{er} MM. Van Belle, président; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven;

2^e MM. Joris, président; Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Voir :

640 (1947-1948) : Projet de loi.
44 : Amendements.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Financiën en de Commissie voor de Justitie :

1^{er} De heren Van Belle, voorzitter; Coppé, Dequae, Descampe, Discry, Harmel, Lefèvre (Théodore), Moyersoen, Parisis, Philippart, Porta, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Rassart, Soudan, Tielemans, Van Wallegghem. — De Ville, Jacquemotte. — Liebaert, Vreven;

2^e De heren Joris, voorzitter; Carton de Wiart, Charloteaux, Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot; de heren du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Maes, Oblin, Philippart. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

Zie :

640 (1947-1948) : Wetsontwerp.
44 : Amendementen.

L'Assemblée de l'Agence Interalliée des Réparations a en effet adopté en sa séance du 21 novembre 1947 une délibération précisant les « Principes de comptabilisation pour les avoirs allemands à l'étranger ».

Les règles 16 et 17 — qui constituent la Partie VII de ce document — sont rédigées comme suit :

PARTIE VII.

16. — Chaque Gouvernement signataire pourra déduire de la valeur des biens à porter à son débit, les sommes payées ou qu'il a l'intention de payer, au titre des diverses catégories de dépenses énumérées ci-dessous :

A. — Impôts arriérés relatifs à des avoirs soumis à déclaration et échus à la date de déclaration.

B. — Privilèges.

C. — Frais de gestion exposés pour des avoirs soumis à déclaration et envoyés avant la date de déclaration.

D. — Charges *in rem* grevant certains éléments déterminés des avoirs.

E. — Droits contractuels légitimes non garantis à l'encontre de l'ancien propriétaire allemand des avoirs.

17. — En ce qui concerne les catégories « A », « B », « D », et « E », prévues par la règle 16, les Gouvernements signataires ne pourront opérer de déduction que jusqu'à concurrence de la valeur des biens imputables à leur débit de chaque propriétaire allemand.

18. — De plus, en ce qui concerne la catégorie « E », prévue par la règle 16, les créances contractuelles non garanties ne pourront être déduites que : a) si elles sont payées ou exigibles, conformément aux dispositions législatives ou réglementaires en vigueur sur son territoire au moment de la déclaration, et b) si elles satisfont aux trois conditions suivantes en même temps :

1) Avoir été contractées au profit d'un ressortissant ou d'une personne morale organisée selon les lois du pays sous la juridiction duquel les biens sont placés, ou au profit du Gouvernement de ce pays ou à celui des personnes qui résident dans ce pays et y résidaient au moment de son entrée en guerre ;

2) Avoir été signifiées aux Gouvernements signataires avant le 24 janvier 1949, ou avoir été déposées dans un délai de deux ans après la mise sous séquestre ou la confiscation de l'avoir allemand en cause ;

3) Avoir été créées à l'occasion d'un contrat passé avant le 9 mai 1945 avec l'ancien propriétaire allemand de l'avoir en cause dans le pays signataire intéressé, par une personne résidant dans ce pays lors de la passation du contrat, ou par une société organisée à cette date, conformément aux lois de ce pays, ou au nom de cette personne ou de cette société.

De Vergadering van 21 November 1947 van het Intergeallieerd Agentschap voor Herstelbetalingen heeft, inderdaad, een beraadslaging goedgekeurd waarin de « Comptabilisatiebeginselen voor de Duitse goederen in het buitenland » nader worden bepaald.

De regelen 16 en 17 — die Deel VII van dat Stuk uitmaken — luiden als volgt :

DEEL VII.

16. — Elke toetgetreden Regering mag van de waarde der goederen die in haar debet moeten worden geboekt, de sommen aftrekken die zij betaald heeft of van plan is te betalen als behorend tot de hieronder opgesomde verschillende categorieën van uitgaven :

A. — Achterstallige belastingen betreffen aan aangifte onderworpen goederen en die op de dag van de aangifte vervallen zijn.

B. — Voorrechten.

C. — Beheerskosten die gemaakt werden voor aan aangifte onderworpen goederen en die voor de datum van de aangifte werden ingezonden.

D. — Lasten *in rem* die sommige bestanddelen van de goederen bezwaren.

E. — Wettelijke niet gewaarborgde contractuele rechten tegenover de vroegere Duitse eigenaar der goederen.

17. — Wat de categorieën « A », « B », « D » en « E » betreft, voorzien onder punt 16, mogen de toetgetreden Regeringen slechts aftrekkingen doen tot het bedrag van de waarde van de op hun debet aan te rekenen goederen van elke Duitse eigenaar.

18. — Wat, bovendien, de categorie « E » betreft, voorzien onder punt 16, mogen de contractuele niet gewaarborgde schuldvorderingen slechts worden afgetrokken indien zij : a) betaald of opeisbaar zijn, overeenkomstig de wetgevende of reglementaire beschikkingen die op het oogenblik van de aangifte op haar grondgebied van kracht zijn, en b) indien zij toegelijkertijd voldoen aan volgende drie voorwaarden :

1) Zij moeten aangegaan zijn ten voordele van een onderdaan of van een rechtspersoon ingericht volgens de wetten van het land onder welks rechtmacht de goederen geplaatst zijn, of ten voordele van de Regering van dit land of van personen die in dit land verblijven en er verbleven op het oogenblik dat het in de oorlog is getreden ;

2) Zij moeten aan de toetgetreden Regeringen betekend zijn vóór 24 Januari 1949, of neergelegd zijn binnen een termijn van twee jaar na het onder sequester stellen of de verbeurdverklaring van het betrokken Duits bezit ;

3) Zij moeten tot stand zijn gekomen ter gelegenheid van een contract dat werd afgesloten vóór 9 Mei 1945 met de vroegere Duitse eigenaar van het betrokken bezit in het belanghebbend toetgetreden land, door een persoon die in dit land verbleef bij het verlijden van het contract, of door een vennootschap welke op die datum was ingericht overeenkomstig de wetten van dit land, of uit naam van die persoon of van die vennootschap.

Diverses conséquences découlent de ce texte.

C'est avant le 24 janvier 1949 que doivent être déclarées les « créances contractuelles non garanties », c'est-à-dire celles ne faisant pas l'objet d'une inscription hypothécaires ou qui ne sont pas couvertes par un privilège.

C'est la justification, pour le Gouvernement, de disjoindre les dispositions faisant l'objet des articles 18 et 19 du projet de loi initial et de les constituer en projet de loi séparé. C'est la raison pour laquelle les créances « garanties par une inscription prise en Belgique dans les registres des conservateurs des hypothèques » ne doivent pas faire l'objet d'une déclaration.

Le premier texte présenté par le Gouvernement (document 44) avait donné lieu à des multiples discussions, les obligations imparties aux créanciers y étant sensiblement plus graves que celles que prescrit le texte de l'I. A. R. A.

Aussi, lors de la deuxième séance de la Commission, Monsieur le Ministre des Finances présenta-t-il une rédaction nouvelle, qui, après un amendement de forme, fut adoptée à l'unanimité.

Le texte sur lequel la Chambre est appelée à se prononcer est reproduit ci-après.

**

Un membre de la Commission a souligné qu'il n'a pas encore été statué définitivement sur le sort qui est réservé aux certificats de la Banque d'Emission.

En effet, si ces certificats qui ont été donnés en paiement d'une partie de la créance envers des organismes allemands ne sont pas honorés, il est clair que la créance envers l'organisme allemand redevient entière, le paiement n'étant pas fait valablement.

Il est donc indiqué, en attendant qu'il soit statué sur le sort des certificats de la Banque d'Emission, que la déclaration en soit faite, à titre conservatoire, comme créance envers les organismes allemands.

Monsieur le Ministre des Finances a énuméré les diverses mesures de publicité prises par son Département. La Commission a, de plus, émis le vœu de voir l'Office des Séquestres aviser personnellement les créanciers qui lui sont connus.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Président de la Commission
des Finances,*

F. VAN BELLE.

*Le Président de la Commission
de la Justice,*

Le Rapporteur,

J. HOUSIAUX.

A. JORIS.

Verschillende gevolgen vloeien uit die tekst voort.

Vóór 24 Januari 1949 moeten de « niet gewaarborgde contractuele schuldvorderingen » — d. i. de schuldvorderingen, die niet het voorwerp van een hypothecaire inschrijving uitmaken, of die door geen voorrecht zijn gedekt — worden aangegeven.

De Regering beroept zich daarop, om de bepalingen van de artikelen 18 en 19 van het oorspronkelijk wetsontwerp af te scheiden en er een afzonderlijk wetsontwerp van te maken. Om die reden behoeven de schuldvorderingen « die gewaarborgd zijn door een in België genomen inschrijving in de registers van de hypotheekbewaarders » niet het voorwerp van een aangifte te zijn.

De eerste tekst, die de Regering had ingediend (stuk 44) had tot veelvuldige discussies aanleiding gegeven, daar de aan de schuldeisers opgelegde verplichtingen merkkelijk zwaarder waren, dan deze, die de tekst van de I. A. R. A. bepaalt.

Op de tweede vergadering van de Commissie stelde de heer Minister van Financiën dan ook een nieuwe tekst voor, die eenparig werd aangenomen, na wijziging van de vorm.

De tekst, waarover de Kamer zich uit te spreken heeft, wordt hieronder gegeven.

**

Een lid van de Commissie wees er op dat nog geen definitieve beslissing werd getroffen over het lot voorbehouden aan de certificaten der Emissiebank.

Inderdaad, indien de certificaten die als betaling van een deel van de schuldvordering ten overstaan van de Duitse organismen werden gegeven, niet worden gehonoreerd, wordt de schuldvordering ten overstaan van het Duitse organisme opnieuw volledig, vermits die betaling niet op geldige wijze geschiedt.

Het past dus, in afwachting dat over het lot van de certificaten der Emissiebank wordt beslist, dat daarvan ter bewaring aangifte worde gedaan als schuldvordering ten overstaan van de Duitse organismen.

De heer Minister van Financiën heeft de verschillende door zijn Departement getroffen publiciteitsmaatregelen opgesomd. De Commissie heeft bovendien de wens uitgesproken dat de Dienst van het Sequester de schuldeisers die hem bekend zijn persoonlijk zou verwittigen.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

*De Voorzitter van de Commissie
voor de Financiën,*

F. VAN BELLE.

*De Voorzitter van de Commissie
voor de Justitie,*

De Verslaggever,

G. HOUSIAUX.

A. JORIS.

TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Les créanciers qui prétendent exécuter leur créance à charge des biens, droits et intérêts allemands sous séquestre, sont tenus d'en faire la déclaration à l'Office des Séquestres. Cette disposition n'est pas applicable aux créances nées de la gestion de l'Office ou garanties par une inscription prise en Belgique dans les registres des conservateurs des hypothèques.

La déclaration doit être faite par pli recommandé à la poste et indiquer les nom, prénoms ou raison sociale du débiteur, son lieu de résidence, son domicile ou son siège social connus en Belgique, le montant de la créance et les nom, prénoms et domicile du créancier.

La déclaration doit être faite avant le 24 janvier 1949. Ce délai peut être prorogé par le Ministre des Finances.

ART. 2.

A défaut de déclaration dans le délai fixé à l'article premier, les créanciers ne pourront exercer aucun recours contre l'Office, ni participer à aucune répartition de l'actif séquestré.

Le Ministre des Finances peut toutefois relever de cette déchéance le créancier qui justifie du retard apporté à faire sa déclaration.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur Belge*.

TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

De schuldeisers die aanspraak maken op de uitvoering van hun schuldvordering ten laste van de gesequestreerde Duitse goederen, rechten en belangen moeten er vóór 10 Januari 1949 aangifte van doen bij de Dienst van het Sequester. Deze bepaling is niet van toepassing op de schuldvorderingen, ontstaan uit het beheer van de Dienst of gewaarborgd door een in België genomen inschrijving in de registers van de bewaarders der hypothecken.

De aangifte moet worden ingediend onder ter post aangekend omslag en de naam, voornamen of firmanaam van de schuldenaar, zijn in België gekende verblijfplaats of maatschappelijke zetel, het bedrag van de schuldvordering en de naam, voornamen en woonplaats van de schuldeiser vermelden.

De aangifte moet vóór 24 Januari 1949 worden gedaan. Die termijn kan door de Minister van Financiën worden verlengd.

ART. 2.

Bij gebreke van aangifte binnen de in artikel 1 bepaalde termijn, kunnen de schuldeisers geen verhaal uitoefenen tegen de Dienst van het Sequester, noch deelnemen aan enige verdeling van het gesequestreerd actief.

De Minister van Financiën kan echter de schuldeiser, die de laattijdige indiening van zijn aangifte verantwoordt, van die vervallenverklaring ontheffen.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.